

Prilog 1:

OPĆI UVJETI KORIŠTENJA TERMINALA ZA UKAPLJENI PRIRODNI PLIN

I.PREDMET I DEFINICIJE

Članak 1.

(1) Predmet ovih Općih uvjeta korištenja terminala za ukapljeni prirodni plin (**OU**) je reguliranje međusobnih prava i obveza Operatora i Korisnika terminala te utvrđivanje općih uvjeta koji će se primjenjivati na pružanje Usluge za prihvata i otpremu UPP-a i nestandardne usluge (opisane u Pravilima korištenja terminala za ukapljeni prirodni plin (Pravilima)) (zajedno kao: **Usluge**) od strane Operatora Korisniku terminala.

(2) Osim ako nije drugačije izrijekom definirano u ovim OU, termini korišteni u ovim OU imaju značenje utvrđeno u Pravilima, Ugovoru i zakonima koji reguliraju energetske sektor, energetske aktivnosti, tržište plina, kao i pravnim aktima donesenim na temelju tih zakona.

II.SKLAPANJE UGOVORA O KORIŠTENJU TERMINALA

Članak 2.

(1) Kako bi ostvario pravo na Usluge, Korisnik terminala je obavezan s Operatorom sklopiti Ugovor, a čiji sastavni dio su ovi OU.

(2) Ugovor će sadržavati, između ostalog, posebne odredbe koji se tiču:

- Usluga dodijeljenih Korisniku terminala u Razdoblju Usluge,
- Razdoblje Usluge, i
- bilo koju drugu posebnu odredbu oko koje se mogu dogovoriti Operator i Korisnik terminala.

(3) Ovim OU Korisnik terminala ne stječe nikakva veća prava na Usluge u odnosu na ona koja su mu dodijeljena ili koja ima, u skladu s Ugovorom.

III. PRAVA KOJA PROIZLAZE IZ UGOVORENE USLUGE

Članak 3.

Operator će pružati ugovorene Usluge u skladu s uvjetima definiranim u Ugovoru, ovim OU i Pravilima.

IV.PRAVA I OBVEZE OPERATORA

Članak 4.

Operator ima pravo:

- naplatiti naknadu za Usluge koje pruža sukladno ovim OU i primjenjivim propisima.
- ograničiti ili privremeno prekinuti pružanje Usluga koje su subjekt Ugovora, u skladu s poglavljem XI. ovih OU-a,
- odbiti primiti Teret koji ne odgovara specifikaciji kvalitete UPP-a utvrđenoj u odredbama Pravila,
- odbiti izdati suglasnost na sklapanje ugovora o prijenosu ugovorenog kapaciteta i/ili ugovora o prijenosu prava korištenja ugovorenog kapaciteta i/ili ugovora o prijenosu UPP-a u skladu s odredbama Pravila, i

- od Korisnika terminala primiti informacije, definirane u Pravilima i drugim primjenjivim propisima, potrebne za izvršenje obveza Operatora.

Članak 5.

(1) Operator ima obvezu:

- Korisniku terminala pružiti ugovorene Usluge u skladu s Ugovorom,
- upravljati i održavati Terminal u skladu s Pravilima,
- obavijestiti Korisnika terminala o zaprimljenim i dostavljenim količinama plina u skladu s odredbama Pravila,
- održavati Terminal u skladu s odredbama Pravila,
- osigurati tajnost povjerljivih informacija koje su mu dostupne, i
- Obavljati operacije pretovara UPP-a i ponovnog uplinjavanja UPP-a sukladno postupku opisanom u Pravilima.

(2) Operator također ima druga prava i obaveze koje su određene Pravilima, Ugovorom te primjenjivim zakonima i podzakonskim propisima.

V. PRAVA I OBAVEZE KORISNIKA TERMINALA

Članak 6.

Korisnik terminala ima pravo:

- ugovoriti i primiti Usluge u skladu s Pravilima i Ugovorom, i
- prenijeti Neiskorištene kapacitete na Sekundarnom tržištu u skladu s Pravilima.

Članak 7.

Korisnik terminala obvezan je:

- platiti naknadu za ugovorene Usluge u skladu s propisima, Ugovorom i ovim OU,
- osigurati da dostavljeni UPP zadovoljava specifikaciju kvalitete UPP-a određenu u Pravilima,
- u potpunosti podmiriti, kad dospiju, račune koje je izdao Operator na ime naknade za korištenje Terminala, cijene nestandardnih usluga Operatora kao i, ako je to potrebno, druge obveze plaćanja koje proizlaze iz Ugovora, i/ili ovih OU te Operatoru dostaviti Osiguranje plaćanja u skladu s ovim OU,
- koristiti Usluge u skladu s Rasporedima usluga odobrenima u postupku definiranom u Pravilima,
- obavijestiti Operatora o bilo kakvim promjenama okolnosti koje bi mogle dovesti do raskida Ugovora,
- odgovoran je za prijevoz i pristajanje do točke pretovara svakog Tereta kojeg Korisnik terminala ima pravo iskrcati na Terminalu, kako je predviđeno u Pravilima, i
- osigurati tajnost povjerljivih informacija koje su dostupne Korisniku terminala.

Članak 8.

Korisnik terminala također ima druga prava i obaveze koje su određene Pravilima, Ugovorom, primjenjivim zakonima i podzakonskim aktima.

VI. NAKNADA ZA KORIŠTENJE TERMINALA

Članak 9.

(1) Korisnik terminala obavezan je platiti Operatoru naknadu za korištenje Terminala i cijenu nestandardnih usluga Operatora koje su mu pružene.

(2) Naknada za korištenje Terminala utvrđuje se i obračunava sukladno Metodologiji utvrđivanja iznosa tarifnih stavki za prihvata i otpremu ukapljenog prirodnog plina, i Odluci o iznosu tarifnih stavki za prihvata i otpremu ukapljenog prirodnog plina, koje donosi Agencija.

(3) Obračun i račun na ime naknade za korištenje Terminala; te konačni obračun naknade za korištenje Terminala i račun koji se izdaje slijedom konačnog obračuna, Operator terminala izrađuje, odnosno dostavlja Korisniku terminala u rokovima koji su regulirani u Metodologiji utvrđivanja iznosa tarifnih stavki za prihvata i otpremu ukapljenog prirodnog plina, koju donosi Agencija.

Članak 10.

(1) Cijena nestandardnih usluga Operatora se utvrđuje sukladno Metodologiji kojom će se utvrditi cijena nestandardnih usluga, koju donosi Agencija, i cjeniku nestandardnih usluga Operatora.

(2) U slučaju da iznos Tarife i način obračuna naknade za korištenje Terminala, u bilo kojem trenutku prestanu biti regulirani od strane Agencije (dalje kao: **Prestanak važenja tarife**), Stranke će se pokušati sporazumjeti u pisanom obliku, u dobroj vjeri, unutar razdoblja od najviše dva mjeseca od datuma Prestanka važenja tarife, oko iznosa odgovarajuće financijske naknade za korištenje Terminala na temelju načela transparentnosti, ne-diskriminacije i pravične naknade. Iznos naknade o kojoj Stranke postignu dogovor primjenjivati će se retroaktivno počevši od datuma Prestanka važenja tarife, a sve do dana postizanja takvog pisanog dogovora nastavit će se primjenjivati regulirana Tarifa i način obračuna naknade za korištenje Terminala, regulirani od strane Agencije, koji su posljednji bili na snazi. Ako Stranke ne uspiju postići pisani dogovor o naknadi koja se spominje ovdje u roku od 2 mjeseca od datuma Prestanka važenja tarife, svaka Stranka je ovlaštena pokrenuti postupak rješavanja spora sukladno članku 50. ovih OU kako bi se utvrdio iznos i način obračuna naknade za korištenje Terminala. U ovim okolnostima, arbitražni sud će utvrditi naknadu uzimajući u obzir tada važeći način izračuna naknade za korištenje Terminala reguliran od strane Agencije i odgovarajući ponderirani prosječni trošak kapitala Operatora. Sve dok se iznos naknade ne utvrdi putem konačne arbitražne odluke, u kojem slučaju će se takav iznos naknade primjenjivati retroaktivno od datuma Prestanka važenja tarife, nastavit će se primjenjivati regulirana Tarifa i način obračuna naknade za korištenje Terminala, regulirani od strane Agencije, koji su posljednji bili na snazi.

Članak 11.

(1) Naknada za korištenje Terminala će biti fakturirana mjesečno, u skladu s poglavljem VIII. ovih OU.

(2) Za svaki dan kašnjenja u isplati naknada, Korisnik terminala obavezan je platiti zakonsku zateznu kamatu koja je važeća za relevantno razdoblje. Kamata se počinje obračunavati prvi dan nakon dospijeca računa, u skladu s poglavljem VIII. OU.

VII.OSIGURANJE PLAĆANJA

Članak 12.

Kako bi se osigurale sve obveze plaćanja Korisnika terminala temeljem Ugovora te obveze koje nastanu kao posljedica njegova prestanka, Korisnik terminala obavezan je dostaviti sredstvo osiguranja Operatoru u skladu s ovim poglavljem VII. OU (dalje kao: **Osiguranje plaćanja**), koje mora biti valjano i na snazi za cijelo razdoblje od Datuma stupanja na snagu (kako je definiran u Ugovoru) do kasnijeg od:

- 60 dana nakon isteka razdoblja trajanja Ugovora ili
- nakon ispunjenja svih obaveza Korisnika terminala u slučaju raskida Ugovora (dalje kao: **Razdoblje osiguranja plaćanja**).

Članak 13.

(1) Za Usluge ugovorene u Godišnjem postupku zakupa kapaciteta, Osiguranje plaćanja koje daje Korisnik terminala u svakom će trenutku morati ispunjavati bilo koji od sljedećih uvjeta:

a) Korisnik terminala koji ima ocjenu (rejting) najmanje BBB+ od S&P/Fitch ili Baa1 od Moody's FC LT neće biti obavezan dostaviti Osiguranje plaćanja, za vrijeme dok ima takvu ocjenu, pod uvjetom da dostavi Operatoru dokaz da ima takvu ocjenu,

b) ako Korisnik terminala nema ocjenu najmanje BBB+ od S&P/Fitch ili Baa1 od Moody's FC LT, ali njegova Podružnica ima takvu ocjenu, tada je Korisnik terminala obavezan dostaviti Operatoru dokaz da njegova Podružnica ima takvu ocjenu i korporativnu garanciju, sa sadržajem koji je prihvatljiv Operatoru, kojom takva Podružnica jamči, kao solidarni jamac uz Korisnika terminala, da će Korisnik terminala podmiriti sve dugove koji nastanu temeljem Ugovora i/ili kao posljedica raskida Ugovora,

c) za neocijenjena društva koja ispunjavaju sljedeće uvjete, Korisnik terminala, morati će dati Osiguranje plaćanja u iznosu koji odgovara 50% ukupnih naknada za korištenje Terminala uvećano za PDV (ako je PDV primjenjiv) za cijelo ugovorno razdoblje:

- (i) ima godišnju EBITDA-u u visini od barem 15 ukupnih iznosa svih godišnjih iznosa naknada za korištenje Terminala za sve ugovorene godišnje Usluge, i
- (ii) ima neto vrijednost barem u visini peterostrukog iznosa svih (ukupnih) naknada za sve ugovorene Usluge, i
- (iii) ima neto dug prema EBITDA-i koji nije veći od 2.5.

U slučaju iz ove točke (c), Korisnik terminala može umjesto Osiguranja plaćanja dostaviti Operatoru: (a) Osiguranje plaćanja od strane društva koje je stopostotni (100%) vlasnik Korisnika terminala i (b) korporativnu garanciju, sa sadržajem koji je prihvatljiv Operatoru, kojom takvo društvo koje je stopostotni (100%) vlasnik Korisnika terminala jamči, kao solidarni jamac uz Korisnika terminala, da će Korisnik terminala podmiriti sve dugove koji nastanu temeljem Ugovora i/ili kao posljedica raskida Ugovora.

d) Za društva koja ne ispunjavaju niti jedan od gornjih uvjeta, Korisnik terminala će morati dostaviti Osiguranje plaćanja u iznosu koji odgovara 100% ukupnih naknada za korištenje Terminala plus PDV (ako je PDV primjenjiv) za cijelo ugovorno razdoblje.

e) Iznosi Osiguranja plaćanja predviđeni ovim stavkom (1), točkama c) i d) će biti na godišnjoj razini prilagođavani kako bi odražavali preostali plativi iznos naknada za korištenje Terminala do kraja Razdoblja pružanja Usluge. Prvo Osiguranje plaćanja kojeg Korisnik terminala dostavlja Operatoru nakon sklapanja Ugovora mora biti u

punom iznosu kako je predviđeno ovim člankom, a svako iduće Osiguranje plaćanja koje Korisnik terminala dostavlja u postupku obnove Osiguranja plaćanja sukladno članku 17. ovih OU će biti odgovarajuće umanjeno za iznos naknada za korištenje Terminala koje je Korisnik terminala podmirio Operatoru u protekloj Godini trajanja Ugovora, tako da obnovljeno Osiguranje plaćanja bude dostavljeno u iznosu ukupnih preostalih (nepodmirenih) naknada za korištenje Terminala, uvećano za PDV (ako je primjenjivo) za preostalo ugovorno razdoblje.

(2) Za Usluge ugovorene putem Rezerviranja kratkoročnih kapaciteta, Osiguranje plaćanja će iznositi stopostotni (100%) ukupnih naknada za korištenje Terminala za cijelo ugovorno razdoblje, uvećano za PDV (ako je PDV primjenjiv).

Članak 14.

Ako Korisnik terminala ili njegova Podružnica koja daje jamstvo u skladu s člankom 13. ovih OU prestane imati ocjenu BBB+ od S&P/ Fitch ili Baa1 od Moody's FC LT, Korisnik terminala će biti dužan dostaviti Operatoru novo Osiguranje plaćanja, u skladu s člankom 12. i 13. ovih OU, u roku od 30 dana od datuma promjene ocjene (rejtinga).

Članak 15.

(1) Osiguranje plaćanja bit će dano:

- kao novčani depozit u eurima (u slučaju da Korisnik terminala ima sjedište izvan Republike Hrvatske), odnosno u kunama (u slučaju da Korisnik terminala ima sjedište u Republici Hrvatskoj), polaganjem gotovine na depozitni račun Operatora otvoren pri ocijenjenoj OECD financijskoj instituciji (barem BBB+ od S&P/ Fitch ili Baa1 od Moody's FC LT) u skladu s odredbama depozita ili osiguranja depozita, ili
- bezuvjetna i neopoziva bankarska garancija naplativa „na prvi poziv“, i „bez prigovora“, izdana od ocijenjene OECD institucije (barem BBB+ od S&P/ Fitch ili Baa1 od Moody's FC LT), ili
- takvo drugo Osiguranje plaćanja koje se može dogovoriti između Stranaka (djelujući razumno).

(2) Bankarska garancija iz stavka (1) ovog članka mora biti izdana na rok od minimalno 1 godine dana, te ju je Korisnik terminala dužan obnavljati sukladno članku 17. ovih OU, tako da za cijelo vrijeme Razdoblja osiguranja Operator ima valjano Osiguranje plaćanja sukladno uvjetima predviđenim u ovim OU.

(3) Sve troškove vezano uz izdavanje i obnavljanje bankarske garancije iz stavka (1) ovog članka, odnosno vezano uz depozitni račun Operatora koji je otvoren za Korisnika terminala u svrhu uplate depozita iz stavka (1) ovog članka, snosit će Korisnik terminala.

Članak 16.

Za svrhe članka 15. ovih OU, u slučaju da financijska institucija koja daje Osiguranje plaćanja prestane imati ocjenu BBB+ od S&P/ Fitch ili Baa1 od Moody's FC LT, Korisnik terminala otkazat će takvo Osiguranje plaćanja te dostaviti Operatoru novo Osiguranje plaćanja, izdano od strane financijske institucije koja ispunjava takve uvjete za kreditni rejting, najkasnije u roku od 10 dana od promjene ocjene (rejtinga).

Članak 17.

(1) Postupak obnove Osiguranja plaćanja:

- u slučaju da Korisnik terminala daje bankarsku garanciju kao Osiguranje plaćanja, kako je opisano u članku 15. OU, a ova garancija ističe prije Datuma prestanka Usluga, bankarska garancija se mora obnoviti ne kasnije od trideset (30) dana prije datuma isteka, pri čemu nova bankarska garancija mora biti izdana na razdoblje od barem jedne dodatne godine, te se ovaj postupak ponavlja tijekom cijelog Razdoblja osiguranja plaćanja, tako da za cijelo vrijeme Razdoblja osiguranja plaćanja Operator drži valjanu bankarsku garanciju sukladno ugovorenim uvjetima, i
- u slučaju da nova bankarska garancija nije izdana u roku iz prethodne točke ovog stavka (1) ili ako je izgubljen BBB+ odnosno Baa1 rejting financijske institucije koja je izdala Osiguranje plaćanja, a Korisnik transportnog sustava nije dostavio novo Osiguranje plaćanja sukladno članku 16. ovih OU, Operator će imati pravo naplatiti bankarsku garanciju i položiti primljena sredstva kao gotovinski depozit na depozitni račun Operatora. Ovaj će depozit predstavljati Osiguranje plaćanja sve dok Korisnik terminala ne dostavi Operatoru novu bankarsku garanciju sukladno uvjetima opisanim u ovom poglavlju VII. OU, nakon čega će Operator vratiti Korisniku terminala sredstva dobivena naplatom bankarske garancije. Radi izbjegavanja dvojbe, Operator nije obvezan plaćati bilo kakve kamate Korisniku terminala na iznos depozita, a u slučaju da Operator primi kamate na depozit, takve kamate se neće automatski uračunavati u ispunjenje obveza Korisnika terminala po Ugovoru, nego će se pripisivati iznosu ukupnog depozita te će ih Operator biti ovlašten koristiti pod istim uvjetima pod kojima je Operator ovlašten koristiti Osiguranje plaćanja sukladno ovim OU.

(2) U slučaju da Korisnik terminala ne ispuni bilo koju obvezu plaćanja temeljem Ugovora, Operator će biti ovlašten naplatiti, odnosno koristiti Osiguranje plaćanja. Operator neće koristiti Osiguranje plaćanja u svrhu namirenja nepodmirene tražbine prema Korisniku terminala prije nego proteknu 3 Radna Dana od dospijeca predmetne tražbine prema Korisniku terminala.

Članak 18.

(1) U slučaju da Operator koristi Osiguranje plaćanja za namirenje obveza Korisnika terminala (neovisno o tome je li Osiguranje plaćanja korišteno u cijelom iznosu ili u dijelu), Korisnik terminala se obvezuje dostaviti Operatoru novo Osiguranje plaćanja, u iznosu koji odgovara iznosu koji je naplaćen temeljem korištenog Osiguranja plaćanja, u roku 10 dana od dana kada je Operator koristio Osiguranje plaćanja. Ako Korisnik terminala ne dostavi Osiguranje plaćanja u ugovorenom roku, Operator će imati pravo raskinuti Ugovor.

(2) Bez utjecaja na bilo koja druga prava koja Operator ima temeljem ovog poglavlja VII. OU, ako Korisnik terminala ne dostavi ili ne obnovi Osiguranje plaćanja u skladu s odredbama opisanim u ovom poglavlju VII. OU, Operator će imati pravo raskinuti Ugovor sukladno članku 46. OU, te pravo potraživati naknadu štete od Korisnika terminala koja je nastala Operatoru kao posljedica raskida Ugovora.

VIII. IZDAVANJE RAČUNA I PLAĆANJE

Članak 19.

(1) Operator će u roku od prvih deset (10) dana svakog mjeseca Korisniku terminala izdati račun za Usluge pružene u prethodnom kalendarskom mjesecu.

(2) Korisnik terminala će platiti račune koje je izdao Operator u roku petnaest (15) kalendarskih dana od datuma na koji je Operator izdao račun. U tu svrhu, Korisnik terminala će izvršiti svaku uplatu na vrijeme te će poduzeti sve potrebne radnje kako bi osigurao da Operator zaprimi svaku uplatu unutar petnaest (15) kalendarskih dana od datuma na koji je Operator izdao račun.

(3) Svi će računi biti izdani kroz Elektronički sustav terminala (ETSSAS), te Korisnik terminala sklapanjem Ugovora potvrđuje da je suglasan sa takvim načinom izdavanja računa. U slučaju da ETSSAS nije raspoloživ, ili u slučaju da Korisnik terminala i Operator dogovore da će računi biti izdavani na drugačiji način, računi će se dostavljati Korisniku terminala putem pošte ili kurirske službe.

(4) Datum izdavanja računa, od kojeg počinje rok dospijeca plaćanja, je datum izdavanja označen na računu, osim u slučaju elektroničkih računa. Datum izdavanja elektroničkih računa, od čega se počinje računati vrijeme dospijeca, biti će datum na koji su računi dostupni na ETSSAS-u.

Članak 20.

(1) U slučaju bilo kakvog osporavanja pojedinih stavki ili iznosa obračunatih od strane Operatora u računu, Korisnik terminala je ovlašten Operatoru dostaviti pisani prigovor (putem pošte ili elektroničke pošte) u kojem navodi stavke i razloge za takvo osporavanje, te osporeni iznos računa (dalje kao: **Obavijest o odstupanju**). Dio računa koji nije sporan će se Operatoru platiti prema odredbama poglavlja VIII. OU. Nakon što Operator zaprimi Obavijest o odstupanju, Operator će odgovoriti na nju u roku od petnaest (15) kalendarskih dana korištenjem istog komunikacijskog kanala. Stranke će pokušati postići pisani dogovor u dobroj vjeri unutar razdoblja od deset (10) kalendarskih dana otkad Korisnik terminala primi odgovor od Operatora.

(2) Ako Stranke ne uspiju postići takav dogovor, bilo koja od njih može pokrenuti postupak rješavanja sporova opisan u članku 0 OU.

(3) U slučaju da se arbitražnom odlukom utvrdi obveza isplate ili nadoknade bilo kojeg iznosa bilo kojoj Stranci, odgovarajuće zatezne kamate će se također platiti po stopi zakonskih zateznih kamata, izračunatoj od datuma na koji se trebala izvršiti uplata, odnosno, ako je primjenjivo, od datuma na koji je izvršena nepravovremena uplata.

Članak 21.

(1) Svi iznosi navedeni u ovom OU-u pisani su bez PDV-a, osim ako je drugačije navedeno. Ako se PDV naplaćuje na bilo koju uplatu koju Stranka vrši povezano s Ugovorom, Stranka koja vrši uplatu će Stranci koja prima uplatu, uz samu uplatu, platiti i iznos koji se odnosi na PDV.

(2) Korisnik terminala bit će pojedinačno odgovoran za, te će izravno platiti i odmah podmiriti, sve troškove i izdatke (uključujući sve carine i/ili troškove uvoza, trošarine, porez na prijevoz ili bilo koje poreze) povezane s UPP-om, tegljačima, lučkim naknadama, sidrenjem i uslugama pilota, troškovima agenta i svim drugim sličnim troškovima koji su povezani s Brodom za prijevoz UPP-a Korisnika terminala, UPP-om Korisnika terminala i/ili vezivanjem broda za prijevoz UPP-a Korisnika terminala na Terminal.

(3) Isplate svih iznosa koji dospiju i koji se moraju platiti Stranci sukladno ovim OU biti će izvršene odmah dostupnim sredstvima na bankovni račun ili račune koji su naznačeni od i u skladu sa uputama te Stranke.

IX.NAKNADA ŠTETE

Članak 22.

Naknada štete od strane Operatora

(1) Operator će zaštititi, braniti, naknaditi štetu, i ne smatrati Obeštećene Stranke Korisnika terminala odgovornima za bilo koje i sve Štete (isključujući Posljedične Gubitke) koji mogu biti nametnuti, nastanu ili su zatraženi od, bilo koje Obeštećene Stranke Korisnika terminala te koji nastanu temeljem ili u vezi sa Ugovorom kao posljedica sljedećeg:

- (i) bilo kakve štete učinjene na imovini Operatora ili imovini bilo kojih od Obeštećenih Stranaka Operatora; ili
- (ii) bilo kakve osobne ozljede ili smrti (uključujući smrtonosnu ozljedu, bolest ili oboljenje) zaposlenika, osoblja, ili uslužnog osoblja Operatora ili bilo koje od Obeštećenih Stranaka Operatora; ili
- (iii) bilo koje i sve štete ili štete okolišu, uključujući kazne izrečene od nadležnog tijela, uključujući Štete na ime kontrole, otklanjanja, sanacije, obnove i čišćenja sveg onečišćenja ili kontaminacije, do kojeg dođe zbog onečišćenja ili kontaminacije koja je posljedica požara, erupcije bušotine, urušavanje tla, cijedenja, istjecanja ili bilo kojeg drugog nekontroliranog ili nezakonitog istjecanja tekućina, plina, vode ili drugih tvari, koje dolazi od bilo koje imovine Operatora ili imovine Obeštećenih Stranaka Operatora, uključujući izlivanje ili propuštanje goriva, maziva, nafte, brtvilo, boja, otapala, balasta, kaljuže, otpada ili kanalizacije,

neovisno o tome jesu li koje Štete nastale ili prouzročene ili im je doprineseno izvanugovorno (uključujući nepažnju ili netočnu tvrdnju danu iz nepažnje), kršenjem ugovora ili kršenjem bilo koje izjave ili jamstva, kršenjem zakonske obveze, temeljem odgovornosti bez krivnje, kršenjem bilo kojeg zakona, u svakom slučaju, osim u slučaju krajnje nepažnje ili namjere od ili na strani osobe koja potražuje obeštećenje.

Neovisno o Uzroku.

Članak 23.

Naknada štete od strane Korisnika terminala

(1) Korisnik terminala će zaštititi, braniti, naknaditi štetu, i ne smatrati Obeštećene Stranke Operatora odgovornima za bilo koje Štete (isključujući Posljedične Gubitke) koji mogu biti nametnuti, nastanu ili su zatraženi od, bilo koje Obeštećene Stranke Operatora te koji nastanu temeljem ili u vezi sa Ugovorom kao posljedica bilo kojeg od sljedećeg:

- (i) bilo kakve štete učinjene na imovini Korisnika Terminala ili imovini bilo koje od Obeštećenih Stranaka Korisnika terminala; ili
- (ii) bilo kakve osobne ozljede ili smrt (uključujući smrtonosnu ozljedu, bolest ili oboljenje) bilo kojeg od zaposlenika, osoblja ili uslužnog osoblja Korisnika terminala ili bilo koje od Obeštećenih Stranaka Korisnika terminala; ili
- (iii) bilo koje i sve štete ili štete okolišu, uključujući kazne izrečene od nadležnog tijela, uključujući Štete na ime kontrole, otklanjanja, sanacije, obnove i čišćenja sveg onečišćenja ili kontaminacije, do kojeg dođe zbog onečišćenja ili kontaminacije koja je posljedica požara, erupcije bušotine, urušavanje tla, cijedenje, istjecanja ili bilo kojeg drugog nekontroliranog ili nezakonitog istjecanja tekućina, plina, vode ili drugih tvari, koje dolazi od bilo koje imovine Korisnika terminala ili imovine Obeštećenih Stranaka Korisnika terminala, uključujući izlivanje ili propuštanje goriva, maziva, nafte, brtvilo, boja, otapala, balasta, kaljuže, otpada ili kanalizacije,

neovisno o tome jesu li koje Štete nastale ili prouzročene ili im je doprineseno izvanugovorno (uključujući nepažnju ili netočnu tvrdnju danu iz nepažnje), kršenjem ugovora ili kršenjem bilo koje izjave ili jamstva, kršenjem zakonske obveze, temeljem odgovornosti bez krivnje, kršenjem bilo kojeg zakona, u svakom slučaju, osim u slučaju krajnje nepažnje ili namjere od ili na strani osobe koja potražuje obeštećenje.

Članak 24.

Svaka Stranka (dalje kao: **Prva Stranka**) će štiti, braniti i obeštetiti drugu Stranku (dalje kao: **Druga Stranka**) (i/ili, bilo koju Obeštećenu Stranku Operatora (kada je Operator Druga Stranka) i/ili bilo koju Obeštećenu Stranku Korisnika terminala (kada je Korisnik terminala Druga Stranka)) od bilo kojih i svih Šteta koje mogu biti nametnute, nastati, ili biti zatražene od takve Druge Stranke (i/ili, koje mogu biti nametnute na bilo koju Obeštećenu Stranku Operatora (kada je Operator Druga Stranka) i/ili bilo koju Obeštećenu Stranku Korisnika terminala (kada je Korisnik terminala Druga Stranka)) u odnosu na:

- (i) gubitak ili štetu na imovini bilo koje osobe osim Operatora, Korisnika terminala, bilo koje Obeštećene Stranke Operatora ili bilo koje Obeštećene Stranke Korisnika terminala (dalje kao: **Treća Strana**); i/ili
- (ii) osobnu ozljedu ili smrt (uključujući smrtonosnu ozljedu, bolest ili zarazu) bilo koje Treće Strane ili radnika, osoblja ili uslužnog osoblja bilo koje Treće Strane,

u mjeri u kojoj takve Štete nastanu temeljem ili vezano uz Ugovor te su prouzročene od strane Prve Stranke (ili, ako je Prva Stranka Operator, Obeštećene Stranke Operatora a ako je Prva Stranka Korisnik terminala, Obeštećene Stranke Korisnika terminala).

Članak 25.

Za svrhe ovih OU, pojmovi "Podružnica" i "Kontrola" će imati značenje kako je definirano u Pravilima.

Članak 26.

Sanacija štete na okolišu

(1) Operator (ili bilo koja od njegovih Podružnica) će imati pravo, ali ne i obvezu, da poduzme bilo koje korake koji su razumno potrebni u vezi s saniranjem ili čišćenjem bilo koje štete na okolišu koja je pripisiva bilo kojoj Obeštećenoj Stranci Korisnika terminala.

(2) Pod uvjetima iz stavka (3) ovog članka, u mjeri u kojoj je Korisnik terminala odgovoran sukladno članku 23. (iii) ovih OU za takvu štetu, Korisnik terminala će obeštetiti Operatora (ili njegove Podružnice) za takvu sanaciju i/ili troškove čišćenja i Operator (i njegove Podružnice) neće imati nikakvu odgovornost u odnosu na takvu sanaciju i/ili radnje čišćenja.

(3) Korisnik terminala neće biti obvezan obeštetiti Operatora ili njegove Podružnice u mjeri u kojoj postupanje Operatora ili njegovih Podružnica prouzroči daljnju štetu, osim ako (pod pretpostavkama iz stavka (4) ovog članka):

- (i) postupanje Operatora ili njegovih Podružnica je poduzeto na temelju prethodne pisane suglasnosti Korisnika terminala; ili
- (ii) Operator ili njegove Podružnice su obvezni sukladno hrvatskim propisima poduzeti takve sanacijske radnje; ili
- (iii) radnje Operatora ili njegovih Podružnica su poduzete u suradnji sa osiguravajućim društvom Korisnika terminala i bilo kojim nadležnim tijelom.

(4) Neovisno o stavku (3) ovog članka, ako su Operator ili njegove Podružnice postupali s krajnjom nepažnjom ili namjerom u poduzimanju radnji iz točaka (i) – (iii) stavka (3) ovog članka, Korisnik terminala neće biti obavezan obešteti Operatora ili bilo koju njegovu Podružnicu, u mjeri u kojoj radnje Operatora ili njegovih Podružnica prouzrokuju daljnju štetu.

(5) Ispunjenje ili neispunjenje bilo koje takve radnje od strane Operatora (ili njegovih Podružnica) neće osloboditi Korisnika terminala bilo koje od obveza Korisnika terminala temeljem Ugovora te neće utjecati na bilo koja druga prava ili pravne lijekove bilo koje od Obeštećenih Stranaka Korisnika terminala temeljem Ugovora ili koja bi inače imao.

Članak 27.

Ukupna plaćanja na koja bilo koja Stranka stekne pravo temeljem članaka 22. – 26. ovih OU će biti bez novčanog ograničenja. Stranke će osigurati i održavati na snazi, o vlastitom trošku, valjana i provediva osiguranja kako bi pokrila svoje obveze temeljem članka 22. i članka 24. ovih OU u slučaju Operatora, i članka 23. i 24. ovih OU u slučaju Korisnika terminala, sukladno poglavlju XIII. ovih OU.

Članak 28.

Obveze u pogledu prekostojnice

Ako, u odnosu na bilo koji Valjano odobren Teret, ili Potvrđeni nazad-pretovar, Stvarno vrijeme stajanja utvrđeno sukladno članku 65 Pravila bude duže od Dopuštenog vremena stajanja, Operator će biti obavezan platiti Korisniku terminala, kako slijedi:

- naknadu za brodove za prijevoz UPP-a s brutto kapacitetom do 60,000 m³: € 23,000 po danu, u odnosu na dodatno utrošeno vrijeme i/ili nazad-pretovar, ili
- naknadu za brodove za prijevoz UPP-a s brutto kapacitetom između 60,000 m³ i 110,000 m³: € 39,000 po danu, u odnosu na dodatno utrošeno vrijeme i/ili nazad-pretovar, ili
- naknadu za brodove za prijevoz UPP-as s brutto kapacitetom iznad 110,000 m³: € 56,000 danu, u odnosu na dodatno utrošeno vrijeme i/ili nazad-pretovar, i
- razumno dokumentirani troškovi Količine isparavanja koji stvarno nastanu Korisniku terminala u dodatno utrošenom vremenu.

Članak 29.

Ako zbog bilo koje radnje ili propusta Korisnika terminala, broda za prijevoz UPP-a ili kapetana broda za prijevoz UPP-a, istovar Tereta nije završen unutar Dopuštenog vremena stajanja, Korisnik terminala je obavezan platiti Operatoru naknadu za prekostojnicu, kako slijedi:

- za brodove za prijevoz UPP-a s brutto kapacitetom do 60,000 m³: € 23,000 po danu, u odnosu na dodatno utrošeno vrijeme i/ili nazad-pretovar; ili
- za brodove za prijevoz UPP-a s brutto kapacitetom između 60,000 m³ i 110,000 m³: € 39,000 po danu, u odnosu na dodatno utrošeno vrijeme i/ili nazad-pretovar ili
- za brodove za prijevoz UPP-a s brutto kapacitetom iznad 110,000 m³: € 56,000 po danu, u odnosu na dodatno utrošeno vrijeme i/ili nazad-pretovar, i
- razumno dokumentirani troškovi Količine isparavanja koje plati Operator bilo kojem drugom Korisniku terminala kao posljedicu kašnjenja.

Članak 30.

(1)U slučaju nastupa bilo okolnosti iz članka 28. ili 29. ovih OU, naknada za prekostojnicu za

prekoračenje Dopuštenog vremena stajanja koje je trajalo manje od dana biti će izračunata na proporcionalnoj osnovi.

(2) Naknade naznačene u člancima 28. i 29. ovih OU mogu biti izmijenjene godišnje od strane Operatora sukladno prosječnom godišnjem povećanju hrvatskog indeksa potrošačkih cijena kojeg objavljuje Državni Zavod za statistiku.

Članak 31.

(1) U svim slučajevima, naknada za prekostojnicu mora biti plaćena u roku od dvadeset (20) Radnih dana od dana primitka računa. Ako se uplata ne izvrši unutar tog razdoblja, Stranka koja ima obavezu platiti naknadu za prekostojnicu u skladu s člancima 28. i 29. ovih OU, imati će obvezu platiti drugoj Stranci zakonske zatezne kamate, koje su primjenjive u tom razdoblju.

(2) Svi zahtjevi za isplatu naknade za prekostojnicu moraju biti podneseni drugoj Stranci u roku od devedeset (90) dana od datuma kada je nastupio događaj prekostojnice. U protivnom će istekom navedenog roka Stranka koja potražuje naknadu izgubiti svoje pravo na potraživanje iz članka 28. i 29. ovih OU.

(3) Za svako nepoštivanje vremena dolaska od strane Korisnika terminala, naznačenog u mjesečnom rasporedu odobrenom od strane Operatora, Korisnik terminala će Operatora oštećiti od bilo kakve Štete nastale Operatoru, osim kad su takva nepoštivanja rezultat radnji Operatora ili njegovog propusta, ili ostalih okolnosti naznačenih u Pravilima, OU i/ili Ugovoru, koje Korisnik terminala i/ili osoba odgovorna za upravljanje brodovima za prijevoz UPP-a nisu mogli predvidjeti i/ili kontrolirati.

(4) Za svako nepoštivanje zahtjeva za odvezivanje od Terminala i omogućavanja pristupa Terminalu drugim brodovima za prijevoz UPP-a i/ili odlaska iz Luke, Korisnik terminala će oštećiti Operatora od bilo kakve štete nastale Operatoru, osim kad su takva nepoštivanja rezultat radnji Operatora ili njegovog nedjelovanja ili drugih okolnosti naznačenih u Pravilima, OU i/ili Ugovoru, koje Korisnik terminala i/ili osoba odgovorna za upravljanje brodovima za prijevoz UPP-a nisu mogli predvidjeti i/ili kontrolirati.

(5) Korisnik terminala oštećit će Operatora za svako neispunjenje obveza Korisnika terminala koje se tiču utvrđivanja, koordinacije i potpisa Rasporeda usluga kako je predviđeno u Pravilima. U ovom slučaju, Korisnik terminala će biti obvezan platiti Operatoru ugovornu kaznu za neispunjenje u iznosu od 100.000 EUR (sto tisuća eura), za svaki pojedinačni slučaj neispunjenja.

(6) Operator će ishoditi i održavati na snazi ovlaštenja, dozvole i odobrenja koje traže nadležna tijela za upravljanje i održavanje FSRU-a. Korisnik terminala će ishoditi i održavati na snazi ovlaštenja, dozvole i odobrenja koje zahtijevaju nadležna tijela za izvršavanje njegovih obveza temeljem Ugovora uključujući, kako se zahtjeva, za dostavu i prijenos UPP-a i plina nakon točke isporuke u transportni sustav („*downstream*“).

(7) Radi izbjegavanja sumnje, za svrhe članka 28. -31. ovih OU, radnje ili propusti Operatora transportnog sustava, koji se nalazi pored Terminala (čija odgovornost je da kontrolira unošenje uplinjenog UPP-a u transportni sustav) nisu radnje ili propusti Operatora.

Članak 32.

(1) Isključivanje odgovornosti za Posljedični Gubitak ili štetu:

- a) Osim ako je izrijekom predviđeno u ovim OU, niti jedna Stranka neće ni pod kojim okolnostima biti odgovorna drugoj Stranci za Posljedični Gubitak, koji je pretrpjela ili

koji je nastao, drugoj Stranci, neovisno o tome jesu li kakve Štete nastale ili prouzročene ili im je doprineseno izvanugovorno (uključujući nepažnju ili netočnu tvrdnju danu iz nepažnje), kršenje ugovora ili kršenju bilo koje izjave ili jamstva, kršenje zakonske obveze, odgovornosti bez krivnje, kršenja bilo kojeg propisa ili krajnje nepažnje ili namjere od ili na strani osobe koja potražuje obeštećenje (ili oslanjanje na drugo isključenje ili ograničenje odgovornosti),

- b) osim ako je izrijekom ovim OU predviđeno drugačije, Operator će biti odgovoran i štiti će, braniti i obešteti Obeštećene Stranke Korisnika terminala od svih i bilo kojih Posljedičnih Gubitaka koje pretrpi bilo koja Obeštećena Stranka Operatora temeljem ili u vezi sa ovim OU i Ugovorom, neovisno o tome jesu li kakve Štete nastale ili prouzročene ili im je doprineseno izvanugovorno (uključujući nepažnju ili netočnu tvrdnju danu iz nepažnje), kršenje ugovora ili kršenju bilo koje izjave ili jamstva, kršenje zakonske obveze, odgovornosti bez krivnje, kršenja bilo kojeg propisa ili krajnje nepažnje ili namjere od ili na strani Obeštećene Stranke Korisnika terminala, uključujući u slučaju krajnje nepažnje ili namjere od ili na strani Obeštećene Stranke Korisnika terminala,
- c) osim ako je izrijekom ovim OU predviđeno drugačije, Korisnik terminala će biti odgovoran i štiti će, braniti i obešteti Obeštećene Stranke Operatora od svih i bilo kojih Posljedičnih Gubitaka koje pretrpi bilo koja Obeštećena Stranka Korisnika terminala temeljem ili u vezi sa ovim OU i Ugovorom, neovisno o tome jesu li kakve Štete nastale ili prouzročene ili im je doprineseno izvanugovorno (uključujući nepažnju ili netočnu tvrdnju danu iz nepažnje), kršenje ugovora ili kršenju bilo koje izjave ili jamstva, kršenje zakonske obveze, odgovornosti bez krivnje, kršenja bilo kojeg propisa ili krajnje nepažnje ili namjere od ili na strani Obeštećene Stranke Operatora,

Članak 33. Isplata naknade štete

(1) Ako bilo koji iznos bude trebalo isplatiti Stranci (dalje kao: **Stranka Primatelj**) kao naknadu štete od druge Stranke (dalje kao: **Stranka Platitelj**) sukladno odredbama ovih OU-a, onda će Stranka Primatelj, predati Stranci Platitelju račun sa specifikacijom iznosa koji se duguju (dalje kao: **Račun Obeštećenja**).

(2) Stranka Platitelj će, sukladno stavku (3) ovog članka, platiti Stranci Primatelju iznos definiran u Računu Obeštećenja u roku od dvadeset (20) Radnih dana nakon zaprimanja Računa Obeštećenja od strane Stranke Platitelja.

(3) Bilo koje plaćanje koje je dospjelo temeljem Ugovora na dan koji nije Radni dan će se izvršiti narednog Radnog dana. Svi Računi Obeštećenja će se izdavati i biti plativi u valuti euro, osim kada Korisnik Terminala ima sjedište u Hrvatskoj, u kojem slučaju će iznos iz Računa Obeštećenja biti plativ u kunskoj protuvrijednosti, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke za valutu euro, važećem na dan izdavanja računa.

(4) Ako se Stranka Platitelj ne slaže sa bilo kojim elementom Računa Obeštećenja, podmiriti će cjelokupan nesporni iznos takvog Računa Obeštećenja te će odmah obavijestiti Stranku Primatelja o razlozima za takvo neslaganje ("**Prigovor na Račun Obeštećenja**"), dok u slučaju da je došlo do očitih pogrešaka u računanju, Stranka Platitelj će platiti ispravan iznos nakon obavještavanja Stranke Primatelja o grešci.

(5) U slučaju da Stranke ne uspiju riješiti spor u odnosu na Račun Obeštećenja u roku dvadeset (20) dana od zaprimanja Prigovora na Račun Obeštećenja, predmet će se uputiti pred arbitražu sukladno članku 51 ovih OU.

(6) Brzo nakon rješenja bilo kojeg spora o Računu Obeštećenja, iznos koji je dogovoren ili utvrđen da je dospio za plaćanje, biti će plaćen od strane Korisnika terminala ili Operatora (ovisno o slučaju) drugoj Stranci, zajedno sa pripadajućim zateznim kamatama od izvornog datuma dospjeća do dana plaćanja dospjelog iznosa.

(7) Račun Obeštećenja može se osporiti od strane Stranke koja ga je primila ili izmijeniti od strane Stranke koja ga je izdala, putem pisane obavijesti dostavljene drugoj Stranci u roku od šest (6) mjeseci nakon njegovog zaprimanja ili slanja, ovisno o slučaju.

X.VIŠA SILA I GUBITAK FSRU-a

Članak 34.

(1) Podložno članku 35. ovih OU, Stranka („**Strana Pogođena Višom silom**“) neće biti odgovorna za: (i) bilo koji neuspjeh da ispuni bilo koju od svojih obveza temeljem Ugovora; ili (ii) za bilo koji gubitak ili štetu ili kašnjenje koje proizlazi iz neuspjeha, zakašnjenja ili propusta u izvršavanju svojih obveza radi ili koje proizlazi iz bilo kojeg događaja Više sile. „Događaj Više sile“ znači bilo koji događaj ili okolnost koji nastanu u Hrvatskoj ili u bilo kojem brodogradilištu u kojem je FSRU smješten na suhi vez, a koji:

(i) je izvan razumne kontrole Strane Pogođene Višom silom, koja postupa kao Razumni i Savjesni Operator, da ga izbjegne, spriječi ili savlada;

(ii) nije nastao zbog krivnje, nepažnje ili neuspjeha Strane Pogođene Višom silom da ga izbjegne ili savlada primjenom razumne pažnje; i

(iii) sprečava, ometa ili odgađa Stranu Pogođenu Višom silom od izvršenja njenih obveza iz Ugovora.

(2) Događaj Više sile će uključivati, ali ne biti ograničen na, sljedeće događaje ili okolnosti (u mjeri u kojoj nastanu u Hrvatskoj ili u bilo kojem brodogradilištu u kojem je FSRU smješten na suhi vez i u mjeri u kojoj takvi događaji ili okolnosti zadovoljavaju opću definiciju Događaja Više sile kako je izloženo u stavku (1) ovog članka:

(i)

- atmosferski poremećaji, poplave, munje, tajfuni, tornada, uragani ili oluje ozbiljne prirode, potresi, vulkanske erupcije, odroni zemlje, slijeganje tla, ispiranje, plimni valovi, tsunami ili druga prirodna katastrofa, ili

- ratovi, blokade (zemalja, luka ili zračnih luka), javne međunarodne trgovinske sankcije, embargo, ustanci, pobune, piratski čini, građanski nemiri, terorizam, radnje državnih neprijatelja, sabotaza, invazije, revolucije, ili preuzimanje vlasti vojnim ili drugim ne-pravnim sredstvima; ili

- bilo koji štrajk, isključenje s rada („*lockout*“) ili industrijske smetnje u luci ili drugom postrojenju na kojem je FSRU usidren ili na koje ili iz kojeg FSRU prolazi; ili

- kemijska ili radioaktivna kontaminacija ili ionizirajuće zračenje; ili
- požar, nesreća, strukturalni kolaps ili eksplozija; ili
- sudar, brodolom, navigacijske i pomorske opasnosti; ili
- epidemije, kuga, ili karantena; ili
- kršenje internetske sigurnosti ili internetski napad, ili
- probijanje zvučnog zida; ili
- zrakoplovne nesreće.

(ii) radnja, propust ili kašnjenje bilo kojeg nadležnog tijela, uključujući temeljem članka 26. hrvatskog Zakona o energiji.

(iii) propust, nezakonito ili diskriminirajuće kašnjenje ili odbijanje od strane bilo kojeg nadležnog tijela da izda, izmijeni ili obnovi dozvolu potrebnu da bi Operator ili Korisnik terminala mogao ispunjavati svoje obveze po Ugovoru, ili ukidanje, izmjena, poništenje ili opoziv takve dozvole od strane takvog nadležnog tijela, osim ako je takav propust, nezakonito ili diskriminirajuće kašnjenje ili odbijanje ili ukidanje, izmjena, poništenje ili opoziv prouzročen radnjama Operatora ili Korisnika terminala (uključujući kršenje uvjeta i obveza iz bilo koje postojeće dozvole ili drugog zahtjeva po hrvatskom pravu);

(iv) nacionalizacija, oduzimanje, izvlaštenje, prisilno stjecanje, zapljena bilo koje imovine (uključujući, radi izbjegavanja dvojbe, FSRU) od strane bilo kojeg nadležnog tijela.

Članak 35.

(1) Radi izbjegavanja dvojbi i bez utjecaja na odredbe članka 34. stavka (1) i (2) ovih OU, sljedeći događaji i okolnosti neće činiti Događaj Više sile:

(a) nemogućnost Stranke da financira svoje obveze temeljem Ugovora ili nedostupnost sredstava da plati iznose kada dospiju u valuti plaćanja,

(b) propust Stranke da podmiri bilo koje iznose dospjele temeljem Ugovora (osim ako je takav propust nastao zbog Događaja Više sile koji je pogodio jednu ili više banaka putem kojih je isplata trebala biti učinjena);

(c) povlačenje, odbijanje ili istek ili nemogućnost pribavljanja bilo kojeg odobrenja, dozvole, ovlaštenja ili pristanka bilo kojeg nadležnog tijela koje su uzrokovale:

- (i) radnje, koje uključuju kršenje uvjeta iz bilo kojeg postojećeg odobrenja, dozvole, ovlaštenja, ili suglasnosti ili drugog zahtjeva primjenjivog zakona; ili
- (ii) nemogućnost prijave za ili provedbe potrebnih procedura za dobivanje bilo kojeg odobrenja, dozvole, ovlaštenja ili suglasnosti ili zahtjeva, pribavljanje ili poduzimanje svih komercijalno razumnih radnji kako bi se pribavilo održavanje, obnavljanje ili ponovnog izdavanje iste, u svakom slučaju od strane Stranke Pogođene Višom silom (ili bilo koje Podružnice Operatora, ako je Operator Strana Pogođena Višom silom ili bilo koje Podružnice Korisnika terminala, ako je Korisnik terminala Strana Pogođena Višom silom),

(d) promjene u tržišnim faktorima Stranke, neizvršenje obaveza plaćanja ili ostali komercijalni, financijski ili ekonomski uvjeti,

(e) slom ili kvar strojeva (osim kada je takav slom ili kvar strojeva nastao zbog Događaja Više sile);

(f) ekonomske teškoće, koje uključuju, ali nisu ograničene na, mogućnost Korisnika terminala da kupi Usluge po nižoj ili povoljnijoj cijeni nego što je cijena za takvu Uslugu po Ugovoru,

(g) u odnosu na Korisnika terminala, manjak opskrbe plina iz bilo kojeg razloga, i

(h) propust Operatora transportnog sustava koji je susjedan Terminalu, da izvršava svoje obaveze prema Korisniku terminala u odnosu na usluge transporta plina.

Članak 36.

(1) Čim to postane moguće nakon nastupa događaja za kojeg Stranka smatra da bi mogao rezultirati Događajem Više sile, a u svakom slučaju u roku od 3 kalendarska dana od dana nastupa Događaja Više sile, Strana Pogođena Višom silom će obavijestiti drugu Stranku o takvom Događaju Više sile opisujući u razumnim pojedinostima:

(i) događaj koji je dao povod potencijalnoj ili stvarnoj tvrdnji o Događaju Više sile, uključujući ali ne ograničeno na mjesto i vrijeme kada je takav događaj nastao;

(ii) u mjeri koja je poznata ili utvrdiva, obveze koje mogu biti ili su stvarno bile u zakašnjenju ili onemogućene za ispunjenje i procijenjeni vremenski period tokom kojeg takvo izvršenje obveza može biti obustavljeno ili umanjeno, uključujući procijenjeni opseg takvog smanjenja izvršenja obveza; i

(iii) pojedinosti aktivnosti koji će se provoditi kako bi se osiguralo potpuno nastavljanje redovnog izvršenja obveza temeljem Ugovora.

Takve obavijesti će nadalje biti dopunjavane i ažurirane u razumnim intervalima tokom trajanja takvog Događaja Više sile, kojima će se specificirati radnje koje se poduzimaju da otklone okolnosti koje su prouzrokovale takav Događaj Više sile i datum na koji se takav Događaj Više sile i njegovi učinci očekuje da završe. Strana Pogođena Višom silom će koristiti razumne napore da ublaži učinke takvog Događaja Više sile i da nastavi sa redovnim izvršavanjem obveza temeljem Ugovora čim to razumno izvedivo.

Posljedice Događaja Više sile i gubitka FSRU-a Članak 37.

(1) U mjeri u kojoj su obveze Strane Pogođene Višom silom spriječene ili u zakašnjenju zbog Događaja Više sile, takve obveze će biti obustavljene te Strana Pogođena Višom silom neće biti odgovorna za ne-ispunjenje takvih obveza za vrijeme trajanja Događaja Više sile. Strana Pogođena Višom silom će koristiti razumne napore da ublaži učinke Događaja Više sile i nastavi sa izvršavanjem čim to postane razumno izvedivo, a u mjeri da Strana Pogođena Višom silom ne iskoristi razumne napore da prevlada ili ublaži učinke Događaja Više sile, neće biti oslobođena odgovornosti za štetu za bilo koje kašnjenje ili nemogućnost ispunjenja koje je moglo biti izbjegnuto koristeći razumne napore.

(2) Za vrijeme trajanja Događaja Više sile, u mjeri dopuštеноj zakonom, bez obzira na to je li Operator Strana Pogođena Višom silom, ili je Korisnik terminala Strana Pogođena Višom silom, Korisnik terminala nastaviti će plaćati naknade opisane u poglavlju VI. ovog OU-a.

(3) Ako jedan ili više Događaja Više sile sprječava ili rezultira kašnjenjem Strane Pogođene Višom silom da ispuni sve ili značajan dio njenih obveza ili bilo koje njene bitne obveze temeljem Ugovora u neprekinutom razdoblju od [*] mjeseci ili duže ("**Produženi događaj Više sile**"), tada će Stranka koja nije Strana Pogođena Višom silom imati pravo raskinuti Ugovor s

otkaznim rokom od trideset (30) dana, a posljedice takvog raskida će biti kako je regulirano u članku 44. stavku (7) ovih OU.

(4) U slučaju Događaja Više sile, Stranke će imati prava i obveze kako je predviđeno primjenjivim propisima (Zakon o energiji i Zakon o obveznim odnosima).

(5) Ako u bilo koje vrijeme, FSRU:

(a) u potpunosti propadne, naknada za korištenje Terminala će se prestati plaćati te Operator može raskinuti Ugovor u vrijeme i na dan njegovog gubitka; ili

(b) je utvrđen izvedenim potpunim gubitkom ili sporazumnim potpunim gubitkom, naknada za korištenje Terminala će se prestati plaćati te Operator može raskinuti Ugovor u bilo koje vrijeme i bilo koji dan na koji osiguravatelji FSRU-a se slože da je FSRU izvedeni potpuni gubitak ili sporazumni potpuni gubitak, ili ako takav sporazum nije postignut sa osiguravateljima FSRU-a, dan na koji je utvrđeno od strane nadležnog suda da je nastupio izvedeni potpuni gubitak ili sporazumni potpuni gubitak FSRU-a; ili

(c) nestane, naknada za korištenje Terminala će se prestati plaćati te Operator može raskinuti Ugovor u vrijeme i na dan primitka posljednje vijesti o FSRU-u,

a u svakom slučaju, posljedice takvog raskida će, pod uvjetima iz članka 44. stavka (2) i članka 44 (stavka 4) ovih OU, biti kako je utvrđeno u članku 44. stavku (7) ovih OU.

XI.PREKID PRUŽANJA USLUGA

Članak 38.

(1) Operator može prekinuti pružanje svih Usluga koje su predmet ovih OU, ako postoji dulje kršenje obaveza plaćanja od strane Korisnika terminala koje nije pokriveno Osiguranjem plaćanja. Radi izbjegavanja dvojbe, prekid pružanja Usluga se obavlja samo u odnosu na onog Korisnika Terminala koji krši svoje obveze.

(2) U tu svrhu, dulje kršenje obaveza plaćanja od strane Korisnika će se smatrati da postoji ako dug nije plaćen unutar deset (10) Radnih dana od datuma na koji je opomena za plaćanje upućena Korisniku terminala putem preporučene poštanske pošiljke, kurirske službe ili sustava slanja poruka certificiranog sadržaja (npr. Burofax) a da Korisnik terminala nije platio taj iznos, ili mu prigovorio, sukladno ovim OU.

Članak 39.

(1) Prekid Usluga će se početi primjenjivati od trenutka kad Korisnik terminala bude obaviješten o prekidu, osim Usluga koje su već ugovorene za Plinski dan u tijeku, za koji će prekid stupiti na snagu od sljedećeg Plinskog dana.

(2) Kad je Korisnik terminala izvršio dobrovoljnu uplatu za sve neplaćene iznose zajedno s odgovarajućim kamatama, kao i sve fiksne iznose koji su nastali i dospjeli tijekom razdoblja prekida Usluga, Operator će odmah nastaviti s pružanjem Usluga, te će ovaj nastavak proizvoditi učinke od sljedećeg Plinskog dana nakon obavijesti o nastavku pružanja Usluga.

(3) Korisnik terminala će snositi sve troškove koji nastanu Operatoru kao posljedica prekida pružanja Usluga temeljem ovog poglavlja XI. OU.

(4) U svakom slučaju, prekid pružanja Usluga neće osloboditi Korisnika terminala od njegove obveze da podmiri sva neplaćena dospjela dugovanja ili dugovanja koja bi mogla nastati u budućnosti, uključujući dotekle zatezne kamate.

(5) Za vrijeme trajanja prekida pružanja Usluga, Korisnik terminala ne može ugovoriti dodatni Kapacitet ponovnog uplinjavanja UPP-a.

Članak 40.

(1) Tijekom radova Održavanja, Operator ima pravo djelomično ili potpuno prekinuti Usluge, kako je to utvrđeno u Pravilima.

(2) Ostali slučajevi za prekid usluga definirani su u članku 85. Pravila. U tim slučajevima, Operator će pisanim putem obavijestiti Korisnika terminala po mogućnosti deset (10) kalendarskih dana unaprijed o nadolazećem ograničenju ili prekidu korištenja Terminala i razlozima za takvo ograničenje ili prekid, te dati rok do trideset (30) dana kako bi se otklonila kršenja.

(3) Operator ima pravo ograničiti ili prekinuti Usluge i u drugim slučajevima kad je takvo pravo ili obaveza predviđena po primjenjivim zakonima i podzakonskim aktima, uključujući ali ne ograničavajući se na situacije predviđene člankom 34. stavkom 4. Zakona o tržištu plina.

XII.TRAJANJE I PRESTANAK UGOVORA

Članak 41.

Ugovor će prestati proizvoditi učinke kad istekne ugovorno razdoblje izvršavanja Usluga (dalje kao: **Datum prestanka Usluga**).

Članak 42.

(1) Ugovorne strane su ovlaštene raskinuti Ugovor u slučajevima predviđenim ovim OU i Ugovorom.

(2) Operator može raskinuti Ugovor iz sljedećih razloga:

- a) temeljem zajedničkog sporazuma obaju Stranaka,
- b) u slučajevima Produženog događaja više sile, u skladu s poglavljem X. ovih OU,
- c) nakon proteka roka od jednog mjeseca i 30 dana nakon prekida pružanja Usluga, ako razlozi za prekid nisu otklonjeni,
- d) ako zbog kršenja obveza Korisnika Terminala iz Ugovora, Operator izvrši više od četiri puta u Godini trajanja Ugovora prekid Usluga sukladno ovim OU. U ovom slučaju i prije korištenja prava na raskid Ugovora, Operator mora od Korisnika terminala koji krši obveze, zatražiti rješavanje nastale situacije, te mu dati naknadni rok od najviše deset dana kako bi ispunio obveze. Ako navedeni rok protekne a Korisnik terminala koji krši obveze ne otkloni kršenje, Ugovor će se smatrati raskinutim po sili zakona,
- e) u slučaju da se izjava ili jamstvo, dano ili ponovljeno ili koje se smatra danim ili ponovljenim od strane Korisnika terminala, po Ugovoru pokaže netočnim ili obmanjujućim u bilo kojem smislu u vrijeme kad je dano ili ponovljeno ili se smatralo danim ili ponovljenim,
- f) u slučaju da Korisnik terminala prekrši obveze iz članka 54. OU ili se nalazi u stanju opisanom u članku 55. OU ili je sklopio bilo kakav ugovor u odnosu na trgovanje ugovorenim kapacitetima u skladu s člankom 35. Pravila s bilo kojom trećom stranom koja se nalazi u stanju opisanom u članku 55. OU,
- g) ako Korisnik terminala ne dostavi ili obnovi Osiguranje plaćanja u skladu s poglavljem VII. OU,
- h) u slučaju da u odnosu na Korisnika terminala nastupi Događaj Nesposobnosti za Plaćanje,

- i) ako Korisnik terminala propusti održati na snazi bilo koje osiguranje koje je obvezan održavati na snazi temeljem Ugovora i propusti otkloniti takav propust u roku od trideset (30) dana od zaprimanja obavijesti od Operatora kojim se to od njega zahtjeva,
- j) u slučaju da Korisnik terminala prekrši bilo koju svoju drugu obvezu temeljem Ugovora, uključujući bilo koju obvezu plaćanja bilo kojeg iznosa Operatoru, ako kršenje nije otklonjeno niti u naknadnom roku za ispunjenje od deset (10) dana od dostave obavijesti o raskidu.

Članak 43.

Korisnik terminala može raskinuti Ugovor iz sljedećih razloga:

- a) temeljem zajedničkog sporazuma obje Stranke,
- b) u slučajevima Produženog događaja Više sile u skladu s člankom 37. OU,
- c) u slučaju da Operator prekrši obveze iz članka 54. OU ili se nalazi u stanju opisanom u članku 55. OU,
- d) u slučaju da se izjava ili jamstvo, dano ili ponovljeno ili koje se smatra danim ili ponovljenim od strane Operatora, po Ugovoru pokaže netočnim ili obmanjujućim u bilo kojem smislu u vrijeme kad je dano ili ponovljeno ili se smatralo danim ili ponovljenim,
- e) u slučaju da u odnosu na Operatora nastupi Događaj Nesposobnosti za Plaćanje
- f) u slučaju da Operator prekrši bilo koju svoju drugu obvezu temeljem Ugovora.
- g) ako ukupan broj dana koliko:

i) se naknada za korištenje Terminala ne plaća; ili

ii) je naknada za korištenje Terminala umanjena na nulu; ili

iii) je naknada za korištenje Terminala manja od pedeset posto (50%) naknade za korištenje Terminala;

premaši kumulativno ukupno šezdeset (60) dana u Godini trajanja Ugovora.

- h) ako u bilo kojoj Godini trajanja Ugovora, ukupna odgovornost Operatora za propust da pruži Usluge je veća od dvadeset milijuna eura (€20,000,000).

Članak 44.

(1) Ako raskid Ugovora nastupi prije isteka Datuma prestanka Usluga, Korisnik terminala će Operatoru platiti iznos ekvivalentan naknadama za korištenje Terminala koje bi Korisnik terminala platio Operatoru do Datuma prestanka Usluga, kao da Ugovor nije raskinut, i bilo koju naknadu Štete koja može nastati kao posljedica raskida Ugovora, osim u slučajevima kad je Ugovor raskinut u skladu s člankom 42. stavkom 2) točkama a) i b) ili člankom 43. stavkom 2) točkama a), b), c), d), e), f) i g) ovih OU. Takvi iznosi biti će u potpunosti plaćeni na datum raskida Ugovora o korištenju terminala.

(2) Ako je FSRU nestao, kako je predviđeno u članku 37. stavku (5) ovih OU zbog nepažnje, ili kršenja obveze (uključujući zakonsku obvezu) ili kršenja Ugovora od strane Korisnika terminala, posljedice takvog raskida će biti kako je predviđeno u članku 44 stavku (1) ovih OU.

(3) Pod uvjetima iz stavka (5) ovog članka, ako raskid Ugovora nastupi prije Datuma prestanka usluga sukladno članku 43, stavku 2, točkama c), d), e), f), i g) ovih OU, takav raskid će biti bez utjecaja na bilo koje gubitke, odgovornosti i troškove koji mogu nastati Korisniku terminala, kao posljedica takvog raskida, te će Korisnik terminala biti ovlašten potraživati Štete od Operatora u odnosu na bilo koje gubitke, odgovornosti i troškove koji Korisniku terminalu mogu nastati kao posljedica takvog raskida isključujući bilo koji Posljedični Gubitak. Ukupna, kumulativna, cjelokupna odgovornost Operatora temeljem ili u vezi sa takvim raskidom, neovisno o tome temelji li se na ugovoru, izvanugovorno (uključujući nepažnju) ili na drugi

način nastaje temeljem zakona, neće ni u kojem slučaju biti veća od iznosa koji je jednak osamnaest milijuna dvjesto pedeset tisuća eura (€18,250,000).

(4) Ako je FSRU nestao kako je predviđeno u članku 37 stavku (5) ovih OU zbog nepažnje, kršenja obveze (uključujući zakonsku obvezu) ili kršenja Ugovora od strane Operatora, posljedice takvog raskida će biti kako je predviđeno u članku 44. stavku (3) ovih OU.

(5) Ukupna, kumulativna cjelokupna odgovornost Operatora temeljem ili u vezi sa raskidom Ugovora, na koji god način da nastane, neovisno o tome temelji li se na ugovoru, izvanugovorno (uključujući nepažnju) ili na drugi način nastaje temeljem zakona, neće ni u kojem slučaju biti veća od iznosa koji je jednak [●] EUR (€[●]). Bilo koji iznosi plativi temeljem ovog stavka (5) se neće uračunavati u najveći iznos određen u stavku (3) ovog članka te se neće primjenjivati na odredbe o naknadi štete sadržane u članku 22. ovih OU.

(6) Radi izbjegavanja dvojbi, kako bi se izračunao relevantan iznos kojeg će Korisnik terminala platiti Operatoru sukladno stavku (1) ovog članka, Stranke će uzeti u obzir reguliranu Tarifu na snazi u vrijeme raskida Ugovora.

(7) Ako raskid Ugovora nastupi prije Datuma prestanka usluga sukladno članku 37. stavku (3) ili (5) ovih OU, tada, pod uvjetima iz članka 44 stavka (2) i (4) ovih OU, niti jedna Stranka neće imati nikakvih tražbina prema drugoj Stranci kao posljedica ili u vezi s takvim raskidom.

(8) Usprkos ranijem raskidu Ugovora o korištenju terminala, Osiguranje plaćanja koje je predao Korisnik terminala u skladu s poglavljem VII. ovih OU ostat će na snazi i u posjedu Operatora sve dok ne budu ispunjene sve obveze Korisnika terminala.

XIII. OSIGURANJE

Članak 45.

Operator je odgovoran za ugovaranje i održavanje bilo kakvih polica osiguranja u odnosu na Terminal i bilo koju drugu imovinu u vlasništvu Operatora koju Operator smatra za to prikladnom, uključujući sljedeće:

- a) osiguranje imovine od svih rizika u odnosu na pristan i plinovod,
- b) osiguranje trupa i strojeva (pomorski i ratni rizici) i klupsko osiguranje (eng. „*Protection and Indemnity*“) za štetu u odnosu na FSRU,
- c) osiguranje tereta UPP-a od svih rizika u odnosu na UPP za bilo koje vrijeme kada se takav UPP ili Plin nalazi u Terminalu
- e) osiguranje odgovornosti poslodavca i/ili osiguranje tražbina radnika sukladno mjerodavnom pravu.

Članak 46.

Korisnik terminala je odgovoran za ugovaranje i održavanje, o svom trošku, bilo kakvih polica osiguranja u odnosu na Brod za prijevoz UPP-a i bilo koje druge imovine u vlasništvu Korisnika terminala koje Korisnik terminala smatra za to prikladnim, uključujući sljedeće:

- a) osiguranje trupa i strojeva (pomorski i ratni rizici) i klupsko osiguranje (eng. „*Protection and Indemnity*“) u odnosu na bilo koji Brod za prijevoz UPP-a, i
- b) široko opće osiguranje od odgovornosti prema trećim osobama, i
- c) osiguranje odgovornosti poslodavca i/ili osiguranje tražbina radnika sukladno mjerodavnom pravu.

Članak 47.

(1) Visina pokrića osiguranja u odnosu na Operatora neće biti niža od:

- a) osiguranje imovine od svih rizika u odnosu na pristan i plinovod: puna vrijednost popravka/zamjene,
- b) osiguranje trupa i strojeva (pomorski i ratni rizici): puna tržišna vrijednost,
- c) klupsko osiguranje (eng. „*Protection and Indemnity*“) – uzajamni limiti (maksimalne osigurane svote) koje utvrđuje udruženje za zaštitu i naknadu na bazi uzajamnosti („**P&I klub**“), koje je udruženo u Međunarodno udruženje P&I klubova,
- d) osiguranje tereta UPP-a od svih rizika za cijelo vrijeme kada je UPP ili plin u Terminalu – ne manje od maksimalne vrijednosti UPP-a koji se nalazi u Terminalu (uključujući FSRU),
- e) osiguranje od odgovornosti Operatora: najmanje USD 10,000,000 po osiguranom slučaju,
- f) osiguranje odgovornosti poslodavca i/ili osiguranje tražbina radnika sukladno mjerodavnom pravu: sukladno mjerodavnim propisima.

(2) Visina pokrića osiguranja u odnosu na Korisnika terminala neće biti niža od:

- a) osiguranje trupa i strojeva (pomorski i ratni rizici) – puna tržišna vrijednost,
- b) klupsko osiguranje u odnosu na bilo koji Brod za prijevoz UPP-a – uzajamni limiti (maksimalne osigurane svote) koje utvrđuje P&I klub, koji je udružen u Međunarodno udruženje P&I klubova,
- c) široko opće osiguranje od odgovornosti prema trećim osobama – ne manje od USD 10.000.000,00 po osiguranom slučaju,
- d) osiguranje odgovornosti poslodavca i/ili osiguranje tražbina radnika sukladno mjerodavnom pravu – sukladno propisima.

IX.DOSTAVA OBAVIJESTI

Članak 48.

(1) Osim u slučajevima koji se odnose na radnje o kojima se mora dostaviti obavijest u skladu s Pravilima, sva druga komunikacija među Strankama koja se odnosi na Ugovor i ove OU bit će dostavljena običnom poštom, faksom ili e-mailom.

(2) Bilo kakva promjena u dostavljenim podacima mora odmah biti pisanim putem prijavljena drugoj Stranci na ovdje predviđen način.

XV.PRIJENOS UGOVORA I PRAVA TE FINANCIRANJE

Članak 49.

(1) Prijenos kapaciteta na Sekundarnom tržištu biti će propisan u Pravilima.

(2) Ni Korisnik terminala niti Operator ne mogu djelomično niti u potpunosti prenijeti Ugovor, niti prenijeti prava iz Ugovora bez prethodne pisane suglasnosti druge Stranke, čiji pristanak neće biti uskraćen bez opravdanog razloga, ako bi osoba na koju se prenosi (nova Stranka) ispunjavala sve uvjete postavljene u Ugovoru, OU i Pravilima.

(3) Bez obzira na gore navedeno, Operator može prenositi, dodjeljivati ili naplatiti (a Korisnik terminala ovime pristaje na takve prijenose, dodjele ili naplate) bilo koje svoje tražbine temeljem Ugovora bilo kojoj osobi koja avansira ili dodijeli sredstva, osim kao član Operatora koji daje zajam Operatoru, za sve ili dio troškova vezanih uz razvoj, izgradnju, vlasništvo, upravljanje i održavanje Terminala i sve aktivnosti koje se odnose na bilo koje od navedenog, ili je jamac za takva sredstva, neovisno o tome jesu li sredstva pribavljena pri, tijekom ili nakon izgradnje Terminala (dalje kao: **Zajmodavci**) ako se to zahtjeva temeljem bilo kojeg financijskog ugovora koji se odnosi na Projekt.

XVI.SPOROVI

Članak 50.

(1)Bilo kakav spor ili zahtjev koje proizlazi iz ili u vezi sa Ugovorom (pojedinačno: **Spor**), uključujući bilo koje pitanje koje se tiče njegovog postojanja, valjanosti ili raskida, biti će konačno riješeni arbitražom koja će se provesti u skladu s Pravilima arbitraže Međunarodne trgovačke komore (ICC Pravila). Sjedište arbitraže bit će u Zagrebu, Hrvatska, a arbitražno vijeće sastojat će se od tri (3) arbitra. Postupak arbitraže vodit će se na engleskom jeziku. U slučaju kad je Korisnik terminala društvo osnovano u Republici Hrvatskoj, postupak arbitraže vodit će se na hrvatskom jeziku. Za ovu arbitražnu klauzulu mjerodavno je hrvatsko pravo.

(2)Ništa u ovom poglavlju neće onemogućiti ili spriječiti Korisnika terminala da koristi pravne lijekove koje predviđa hrvatsko prisilno pravo (kao što su pravni lijekovi koji se odnose na zaštitu od nezakonitih radnji Operatora ili opskrbljivača, predviđeni relevantnim odredbama Zakona o tržištu plina i Zakona o regulaciji energetskih djelatnosti).

XVII.MJERODAVNI PRAVO I JEZIK UGOVORA

Članak 51.

(1) Za ovaj Ugovor i bilo koji spor ili potraživanje koji proizlaze iz njega ili su povezani s njim ili njegovim predmetom ili sastavljanjem (uključujući izvanugovorne sporove ili potraživanja) mjerodavno je hrvatsko pravo.

(2) Na Ugovor o korištenju terminala, izvršenje Ugovora ili bilo koji aspekt bilo kakvog Spora koji nastaje po Ugovoru neće se primjenjivati Konvencija Ujedinjenih naroda o Ugovorima o međunarodnoj prodaji robe (1980), niti Konvencija Ujedinjenih naroda o zastari potraživanja u međunarodnoj prodaji robe.

(3) Ovi OU sastavljeni su na hrvatskom jeziku, a Operator može na svojoj Internet stranici objaviti njihov prijevod na engleski jezik, koji služi isključivo u informativne svrhe, te će u slučaju nepodudaranja između hrvatske i engleske verzije OU mjerodavna biti verzija na hrvatskom jeziku.

XVIII. PROMIJENJENE OKOLNOSTI

Članak 52.

Korisnik terminala shvaća da se propisi koji reguliraju energetska djelatnost mijenjaju, te prihvaća da ako tijekom trajanja Ugovora dođe do promjena u pozitivnim zakonskim i podzakonskim propisima, takve se promjene moraju primijeniti na Ugovor,OU i Pravila, koji su važeći u trenutku stupanja na snagu zakonskih i/ili podzakonskih promjena. Takve će promjene stupiti na snagu za sve Korisnike terminala na isti dan koji odredi Agencija ili zakonodavac ili drugo nadležno tijelo.

XIX. POVJERLJIVOST

Članak 53.

(1)Stranke se ovime obvezuju da će čuvati tajnost svih informacija povjerljive prirode koje su im dane na raspolaganje. Takve povjerljive informacije Stranke smiju otkriti isključivo osobama i pod uvjetima navedenim u stavku (2) ovog članka.

(2) Korisnik terminala i Operator su obvezni:

- čuvati tajnim i ne otkriti (u cijelosti ili djelomično) bilo kojoj trećoj strani odredbe Ugovora niti bilo koje druge informacije koje su im otkrivene od strane ili u ime druge Stranke Ugovora (bilo usmeno, pisano ili u drugom obliku) u vezi s Ugovorom, osim: a) sa

- prethodnim pisanim odobrenjem druge Stranke, ili b) na temelju zahtjeva regulatornog tijela, suda ili drugog nadležnog tijela, ili c) na temelju zakonske obveze,
- ne koristiti povjerljive informacije osim u svrhe povezane s Ugovorom o korištenju terminala, i.
 - osigurati da njihovi zaposlenici, članovi Upravne ili Nadzornog odbora, članovi/dioničari, podružnice, suradnici, vanjski savjetnici ili bilo koja treća osoba koju angažira Stranka, njene Podružnice ili članovi/dioničari, čuvaju tajnima i sve takve povjerljive informacije tretiraju kao tajne.

(3) Obveze čuvanja povjerljivosti informacija predviđena ovim člankom ostat će u primjeni i nakon prestanka Ugovora ili prijenosa prava i obaveza Korisnika terminala i/ili Operatora po Ugovoru, u razdoblju od tri (3) godina nakon takvog prestanka ili prijenosa Ugovora.

XX. SUZBIJANJE KORUPCIJE I SANKCIJE

Anti-Korupcija

Članak 54.

(1) Svaka se Stranka slaže da u vezi s ovim OU i aktivnostima predviđenim Ugovorom, niti Stranka, niti njeni direktori, službenici, radnici, agenti, ili bilo koji izvođači ili Podružnice pod kontrolom takve Stranke, neće:

- djelovati ili propustiti djelovati, u kršenju bilo kojih primjenjivih propisa;

- poduzeti kakve radnje ili propustiti poduzeti kakve radnje što bi prouzročilo da druga Stranka prekrši bilo koje primjenjive propise;

- (i) dati, obećati, ponuditi ili ovlastiti; ili

(ii) prihvatiti, zahtijevati, primiti ili složiti se da će primiti, bilo koju isplatu, dar, nagradu, popust, doprinos, proviziju, poticaj, poticaj, ili prednost prema ili od bilo koje osobe, u suprotnosti sa Zakonom o korupciji, Ujedinjenog Kraljevstva iz 2010, Zakonom o inozemnim koruptivnim praksama, Sjedinjenih Američkih Država iz 1977, anti-koruptivnim zakonodavstvom država članica Europske Unije, ili propisima protiv podmićivanja i korupcije bilo koje jurisdikcije koja je nadležna za aktivnosti predviđene ovim OU i u svakom slučaju bilo kojim povezanim pravilima, propisima i smjernicama; i

- djelovati ili propustiti djelovati u kršenju bilo kojeg Propisa o sankciji ili druge mjere embarga izdane od strane bilo kojeg Tijela koje je usvojilo sankcije.

(2) Stranke su suglasne da svi računi koje dostavi jedna Stranka drugoj će, u razumnim pojedinostima, točno i stvarno reflektirati činjenice o svim aktivnostima i transakcijama koje su predmet računa.

(3) Korisnik terminala i Operator mogu svaki sa vremena na vrijeme savjetovati drugu Stranku o bilo kojim etičkim ili poslovnim praksama koje se primjenjuju na odnosnu Stranku te će druga Stranka poduzeti razumne napore da se pridržava takve prakse, pod uvjetom da to ne prouzroči drugoj Stranci bilo kakav nerazumni trošak.

Sankcije **Članak 55.**

(1) Svaki od Korisnika terminala i Operatora izjavljuje i jamči za sebe i svoje odnosne Podružnice da na dan sklapanja Ugovora:

1. djeluje u skladu s Propisima o sankcijama primjenjivim na takvu Stranku;
2. nije Stranka pod sankcijama; i
3. nije predmet niti je uključen u, bilo kakav izvid, zahtjev, tužbu, postupak ili istragu, protiv njega s obzirom na Propise o sankcijama primjenjivim na takvu Stranku od strane bilo kojeg Tijela koje je usvojilo sankcije.

(2) Ako u bilo koje vrijeme bilo koja Stranka postane svjesna da druga Stranka ("**Stranka koja je u kršenju**") krši bilo koje od svojih izjava i jamstava iz članka 55. stavka (1) OU:

1. takva Stranka će obavijestiti Stranku koja je u kršenju ("**Obavijest o jamstvima o sankcijama**");

2. od dana Obavijesti o jamstvima o sankcijama, ispunjavanje obveza Operatora i Korisnika terminala temeljem ovih OU će biti prekinuto bez odgovornosti bilo koje Stranke, osim i dok se ispunjavanje ne nastavi sukladno članku 55. stavku (2) točki 3 ovih OU ili dođe do raskida Ugovora sukladno članku 55. stavku (2) točki 4 ovih OU;

3. Operator i Korisnik terminala će koristiti sve razumne napore da podnese zahtjev i pribavi bilo koje primjenjive dozvole ili ovlaštenja koja će omogućiti Strankama da nastave s ispunjavanjem Ugovora, neovisno o okolnostima koje daju povod korištenju ovog članka 55. stavka (2) OU i nakon pribavljanja takve dozvole ili ovlaštenja, ispunjavanje obveza Operatora i Korisnika terminala temeljem Ugovora će se nastaviti; i

4. ako se dozvola ili ovlaštenje navedeno u članku 55 stavku (2) točki 3 ovih OU ne pribave u roku od 30 dana od Obavijesti o jamstvima o sankcijama predviđene u članku 55. stavku (2) točki 1. ovih OU ili ako i prije toga postane očito Stranci koja nije Stranka koja je u kršenju da nije izgledno da će bilo koja takva dozvola ili ovlaštenje biti pribavljeno, svaka Stranka može raskinuti Ugovor putem pisane obavijesti dostavljene drugoj Stranci, te će se takav raskid tretirati kao raskid pod člancima 57. i 58. ovih OU.

(3) Bez obzira na bilo što suprotno u ovom članku 55. OU, Operator ili Korisnik terminala neće biti obvezni učiniti ništa što bi činilo kršenje Propisa o sankcijama primjenjivim na takvu Stranku, ili bilo koje druge zakone i propise bilo koje države koji su mjerodavni za bilo kojeg od njih.

Članak 56.

(1) Operator neće biti obvezan pružiti Usluge Korisniku terminala na način koji bi bio protivan Propisima o sankcijama primjenjivim na Operatora ili njegove Podružnice.

(2) Ako Operator već pruža Usluge Korisniku terminala i takvo pružanje Usluga je u suprotnosti ili postane nezakonito temeljem Propisa o sankcijama, Operator će imati pravo prekinuti pružanje Usluga i dogovoriti za bilo koji UPP koji se nalazi na FSRU da bude pretovaren i vraćen Korisniku terminala. Naknada koju plaća Korisnik terminala sukladno članku 9 i članku 10 ovih OU će se nastaviti plaćati za vrijeme u kojem se takve Usluge pružaju Korisniku terminala, uključujući bez ograničenja, bilo koji pretovar sukladno članku 56. OU.

XXI.ODRICANJE OD IMUNITETA SUVERENOSTI

Članak 57.

Do mjere dopuštene zakonom, ako koja ili više Stranaka mogu u bilo čijoj nadležnosti tražiti ili dopustiti da se traži za njih ili bilo koju od njihovih agencija, posrednika, imovine, imunitet (bilo karakteriziran kao suvereni ili drugačiji, ili koji proizlazi iz akta države ili suvereniteta) od tužbe, prijetoja, privremene mjere, sudske zabrane, ovrhe, izvršenja bilo kakve presude ili arbitražnog pravorijeka, zaplijene (bilo kao pomoć ovrsi, prije presude ili drugačije) ili od drugih pravnih procesa koji uključuju, bez ograničenja, imunitet od dostave pismena i imunitet od nadležnosti tribunala arbitraže, svaka takva Stranka ili Stranke ovime se izričito i neopozivo odriču i u potpunosti napuštaju do najveće zakonom dopuštene granice svakog takvog traženja imuniteta koji mogu sad imati ili koji mogu naknadno steći u svoje ime i u ime svojih agencija, posrednika, imovine, uključujući ali ne ograničavajući se na, bankovne račune (sadašnje ili naknadno stečene te gdje god locirane).

XXII.VLASNIŠTVO I RIZIK

Članak 58.

(1)Vlasništvo na UPP i plinu Korisnika terminala neće niti u kojem trenutku prijeći Operatoru, te će ostati na Korisniku terminala.

(2)Operator je odgovoran Korisniku terminala za štetu ili gubitak UPP-a i plina, koja nastane odnosno do kojeg dođe, za vrijeme kada je UPP ili plin u Terminalu, osim: u slučaju Više sile, u slučaju štete ili gubitka UPP-a zbog Vlastite potrošnje u granicama Maksimalne vlastite potrošnje, i u slučaju kad nema krivnje Operatora. Isključuje se odgovornost Operatora za štetu ili gubitak UPP-a i plina, koja nastane odnosno do kojeg dođe, zbog obične nepažnje Operatora.

(3) Odgovornost za gubitak ili oštećenje UPP-a u smislu stavka (2) ovog članka prelazi na Operatora u trenutku ulaska UPP-a u spremnik Terminala.

Odgovornost za gubitak ili oštećenje plina u smislu stavka (2) ovog članka prelazi na Korisnika Terminala u trenutku prolaska Točke isporuke.

XXIII. ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 59.

(1) Ovi OU stupaju na snagu dana [•].

(2) Operator ima pravo izmijeniti i dopuniti Pravila i ove OU kao njihov sastavni dio, sukladno postupku propisanom Zakonom o tržištu plina.